

# بحث تمع لا الوحت ذلال المعت دف

# Talal Abu-Ghazaleh Knowledge Society

Member of TAG-Foundation

عضو في طلال أبوغزاله فاونديشن

# دورة أبـوغزالـه التدريبية فـي الترجمة Abu-Ghazaleh Translation Training Course

### **Purpose:**

The program equips participants with the required knowledge to work in the translation industry. It is fuelled by the dynamic role that translation plays in overcoming communication and language barriers, and the urgent need for gualified translators.

#### **Beneficiaries:**

In order to register , applicants must have at least a high school degree and a good command of both Arabic and English. The people who would gain the most are:

aspiring for a careerinArabic-English/English-Arabic translationalready working as translators in the private or public sector, or are expected to be transferred to the translation department college or university graduates from all majors.

# **Program duration:**

(150) hours long running over Four months.

#### Language used:

Arabic and English.

#### **Certificate:**

The certificate gained from this course isaccredited by the Ministry of Higher Education. This certificate is granted after passing the final exam and attending at least 85% from the overall program hours.

### **Trainers:**

Our staff consists of certified trainers who are experts in the translation field.

#### Fees:

1000 JDs, which includes all material, the certificate, breaks, This fee can be paid by installments.

#### **Required documents:**

- 1. A copy of your passport or ID card
- 2. A passport size picture
- 3. A copy of the last acquired college / university certificate.

### هدف البرنامج:

يهدف البرنامج الى تأهيل المشاركين فيه للعمل في دوائر الترجمة وأقسامها. وتنبع أهمية هذا البرنامج من الدور الحيوي الـذي تُمثُله الترجمة في التواصل والتغلب على الحواجز اللغوية، وتزايد الحاجة إلى برامج عملية مهنية لرفد سوق العمل بمترجمين مؤهَّلين في شتَّى المجالات.

# المستفيدون من البرنامج:

يُشتَرط للالتحاق بالدورة التدريبية في الترجمة تُوافر قدرات جيدة في اللغتين العربية والانجليزية. وتضم الفئات المستفيدة من هذا البرنامج: الراغبين في اتُخاذ الترجمة بين العربية والانجليزية مهنةً واعدةً لهم. المترجمين العاملين في دوائر التُرجمة في المؤسسات العامَّة والخاصَّة أو الموظّفين المتوقع انتقالهم لمثل هذه الأقسام.خريجي كليات المجتمع والجامعات من جميع التُخصصات.

#### مدة البرنامج:

أرحة شهور بواقع (١٥٠) ساعة تدرسة متخصصة.

# لغة التدريب:

اللغة العربية والانجليزية.

#### شهادة البرنامج:

يُمنَّح كل من يجتاز البرنامج بنجاح شهادة الدورة التدريبة في الترجمة مصدقة من وزارة التعليم العالي والبحث العلمي. ويُشترط للحصول على هذه الشهادة اجتياز الامتحان النُهائي الذي يُعقد بعد استكمال جميع المساقات بالإضافة إلى تحقيق نسبة من المواظبة والحضور لا تقل عن ه٨٪ من إجمالي عدد ساعات البرنامج.

#### المدريون:

يتألف الكادر التدريبي للترجمة من مدربين مؤهلين، وذوي خبرة متميزة في هذا المجال.

#### رسوم البرنامج:

(۱۰۰۰) دینار اردني شاملة: المواد التدریبیة ، القرطاسیة ، الشهادة ، الاستـراحـات ، بـالاضـافـة الـی امکانیة تقسیط الرسوم.

### الوثائق المطلوبة:

ا – صورة عن هوية الاحوال المدنية او جواز السفر

آ-صورة شخصية

٣- صورة عن اخر مؤهل علمي

# الدورات المتخصصة Specialized Courses

عنوان الدورة Course Title	الساعات التدريبية Training Hours
مبادئ الترجمة Principles of Translation	15
الترجمة التحريرية General Translation	15
مبادئ الترجمة القانونية Principles of Legal Translation	15
الترجمة القانونية للعقود والاتفاقيات Legal Translation of Agreements & Contracts	15
الترجمة القانونية المتقدمة Advanced Legal Translation	15
الترجمة الصحفية Journalistic Translation	15
الترجمة الادارية Managerial Translation	15
الترجمة العلمية Scientific Translation	15
الترجمة الفورية والتتابعية Simultaneous & Consecutive Interpretation	45
المجموع <b>Total</b>	150

